

Magazin

Contributed by Administrator
Monday, 12 April 2004
Last Updated Tuesday, 05 August 2008

Ebbe a rovatba tanári elszólásokat gyűjtünk, küldj be Te is minél többet!
Bollók-aranymondások

"Hát, ez azért elég suta, nem? Ha vannak félsorok az Aeneis-ben, én szaporítanám a számukat..."
(Ferenczi Attila, Aeneis XII, 206).

"Miért nem készülnek rendesen? Szemináriumi dolgozatot írnak? Most annak van itt a szezonja, meg az epernek."
(Ferenczi Attila)

"Itt van az 560. sorban, elvileg már kéne itt tartanom, ööö, tartaniuk!"
(Ferenczi Attila)

"Hérodotos azért ennél bonyolultabb dolgott magyarázott meg..."
(Bolonyai Gábor, egy hibás fordításkor)

"A lappoknak harminc szavuk van arra, hogy hó; mi, ugye, azt mondjuk: hó"
(Déri Balázs)

"Minden második versben van talán; rém poétikus."
(Déri Balázs)

"Eladólány, aki ott áll a pultnál, történetesen lehet eladó, de ő az eladó."
(Déri Balázs, az aktív-passzív jelentésekhez)

"Hát igen, ez egy problémás rész; annyira, hogy az én szövegkiadásom egyszerűen ki is hagyja, ezért nem találok."
(Ferenczi Attila, miután hosszan keresgette a kérdéses részt a könyvében)

"Hallottak már ennél rondább szót, hogy fetreng?! Hát ez borzalmas, be kéne tiltani!"
(Ferenczi Attila)

"Ki gondolta volna, hogy a ronda, gusztustalan szivacsunk is kell valakinek?!"
(Ferenczi Attila, mikor észrevette, hogy a táblatörlő sincs meg)

"...népnyelven disznózkodunk..."
(Ferenczi Attila)

"Már az első szónál, sőt, már akkor tudtam, hogy nem tart itt a szövegben, mikor nem hallotta meg, hogy magát szólítom."
(Ferenczi Attila)

"...aztán az apja is figyelmezteti Aeneas-t, hogy a cymae-i jósnót ki ne hagyja... (röhögés) ... na, nem úgy!"
(Ferenczi Attila)

"Beszédes példa a beszédekkel kapcsolatban..."
(Horváth László)

"Aeneas mint kiválasztott jogosult a kevésbé hasznavehetetlen jóslatokra is."
(Ferenczi Attila)

"Emőke, engem kérdezzen, jobban tudom!"
(Ferenczi Attila nevezett padtársával való sugdolódzásakor)

"Nem árulok zsákmacskát: meggyőződéses quam-hívő vagyok."
(Ferenczi Attila egy vitás szöveghely kapcsán)

Tanár: – Mik voltak a karthágói luno-templom falára festve?
Diák: – A trójai háború képei.

Tanár: – És hogy reagál rá Aeneas?

Diák: – Bámul.

(Ferenczi Attila)

"Vannak ilyen szakversek latinul is, hogyan kell pecázni."

(Bolonyai Gábor)

"(A sykophanta mint fügefeljelentő) ...hát, ez egy gyenge filológusi ötlet volt."

(Bolonyai Gábor)

Tanár: – Ezt halál komolyan mondom, a kerti törpe a Hermés-szobor folytatása.

Diák: – De ennek komolyabb jelentése volt...

Tanár: – ...mint a kerti törpének? Az biztos!

(Bolonyai Gábor)

Tanár: – Én mondom az aor. act.-t, maguk EGYBŐL mondják az aor. pass.-t! Epoiésa?

Diák: – Hát, ez a poeio-ból van...

Tanár: – Időhúzás, tizenegyed!

(Bolonyai Gábor)

"Kollegina, kérem, beszéljen hangosan, nyissa ki jobban a kicsi száját! Még mindig nem értek semmit, beszéljen hangosabban! (…) Házi feladat: nyáron csókolózzon sokat, hogy megtanulja a helyes ajakmozgást!"

(Töttössy Csaba)

"Ilyen sokat felejtettek tavaly óta? Látszik, hogy sokat napoztak a nyáron. Ezt némi irigykedéssel mondom, mert én egész nyáron könyvet írtam: a két hét múlva megjelenő Újszövetségi görög nyelvkönyvet. Most magukból szeretném kiszippantani a nyáron engem elkerült napsugarakat… De itt csak sötétség árad."

(Déri Balázs)

"Maga olyan pofát vág, mintha bűdös spenótot szagolna!"

(Töttössy Csaba)

"Mintha csak magamat látnám! Csak az a baj, hogy magamat nagyon szeretem…"

(Déri Balázs)

"Hát majdnem így van, csak pont másként."

(Töttössy Csaba)

Tanár: – Fordítsa, László!

Diák: – Elnézést, de én György vagyok.

Tanár: – Az lehetetlen. Nekem nagyon jó a névmemóriám. Mondja, miért ugrik be nekem a László név magával kapcsolatban?

Diák: – Talán mert a vezetéknevem Laczlavik.

(Déri Balázs)

"Amikor megszúrják az embert egy gombostűvel, felkiált, hogy `jaj`, és nem gondolkozik előtte, hogy mit mondjon. Én is így vagyok a latin és szanszkrit declinatiókkal, coniugatiókkal."

(Töttössy Csaba)

"Gratulálok, kisasszony. Maga pontosan ugyanazokat a szavakat és ugyanazt a szerkezetet használta, mint a szerző. Magában egy Livius veszett el. (…) Vagyis inkább Livia, mert nő."

(Déri Balázs, általa magyarra fordított latin szöveg órai visszafordításakor)

"Amikor én azt mondom, hogy `igen`, az valójában azt jelenti, hogy `nem egészen`."

(Töttössy Csaba)

"Kisasszony, én kérdést intéztem magához, maga meg csak pislog nekem. Ez, kérem, nem metakommunikációs óra…"

(Déri Balázs)

"Feltettem életemet a klasszika-filológia fenntartására és a nők boldogítására."

(Töttössy Csaba)

"Most az a kérdés, hogy mi a kérdés."

(Déri Balázs egy diák kérdésére)

"Ezt a pedagógiai módszert alkalmazta kiváló elődöm, Szókratész is. De van egy különbség is köztünk: ő homokos volt, én meg nem."

(Töttössy Csaba)

"Ha Cornelius Nepos elküldte volna hozzám e művének piszkozatát, igazán kijavítottam volna!"

(Déri Balázs)

"A nőkkel az ókorban nem sokat foglalkoztak, legfeljebb megerősszakolták őket."

(Töttössy Csaba)

"Itt látszik az az alaksor – vigyázat, nem alagsor! –; hogy…"

(Déri Balázs)

"Bevett gyakorlat az Aeneis-ben, hogy aki egyszer pozitív jóslatot kap, az hamarosan meghal."

(Ferenczi Attila)

"Most, Virág, séróból fordítsa a következő mondatot… Naaa, elég szlenges volt?!"

(Déri Balázs)

"Milyen érdekes, hogy soha senkinek nincs problémája a szöveggel, mindenki mindent ért… Pedig minden órán megkérdem. Bezzeg hétfőn a másik csoportnak bejelentettem, hogy dogát írunk, erre föl ötven perc a kérdésekre ment el."

(Ferenczi Attila)

"Aki ezt képes megtanulni, az tudja, hol lakik a Jóisten."

(Déri Balázs)

"Ha valami borzalmasat akarnak olvasni, olvassák Catót. Olvastak tőle valamit? (csend) Nem vesztek semmit."

(Ferenczi Attila)

"Ez Démoszthenészt megszegyenítő könnyűségű szöveg."

(Bolonyai Gábor)

"Senkit nem akarok arra biztatni, hogy feminista tanulmányokat folytasson az ókorra vonatkozóan."

(Ferenczi Attila)

"A görögben ugyanaz a szó jelenti azt, hogy 'cél', és hogy 'messze'. Hiába, a kettő szorosan összefügg."

(Bolonyai Gábor)

"T. S. Eliot micsoda? Költő. De papírja miről van? Hát klasszika-filológiáról! Minden okos ember ókorásznak tanult. Még Marx is!"

(Ferenczi Attila)

"Gondolták volna? A görög dékán szó szolgát jelent, akárcsak a latin minister. Hát, látszik…"

(Bolonyai Gábor)

"Egész véletlenül Venus is ott volt, így speciel meghallotta Pygmalion kérését, és miért ne alapon teljesítette."

(Ferenczi Attila)

"Csillag, most magára szállok!"

(Dér Katalin)

"Ne erőszakolják meg a szöveget! Fordítás gyanánt soha ne mondjanak ki olyan magyar mondatot, amit a latin óra, mint furcsa rezervátum keretein kívül nem mondanának!"

(Ferenczi Attila)

"Halkabban… akarom mondani, hangosabban egy kicsit!"

(Dér Katalin)

"Ismerik jelmondatomat? Tele gatyával nem lehet fordítani!"

(Ferenczi Attila)

Bollók János aranymondásai

1. Az indogermán őshaza valahol az Altaj és Németország között volt.

2. Az indoeurópai népek első megfogható nyele... öö... jele...
3. Hát ehhez már kissé vad Kerényi-féle gondolkodás kell.
4. Vallástörténetből csak az előadást fogom kérdezni, mert én is csak azt tudom.
5. Ki az az elvetemült, aki Symphoniát szív és itt mer dohányozni?
6. Nagyon jellemtelen vagyok, ezt remélem, tudják.
7. Kicsit benyalás a princepsnek.
8. Van egy rész, amely használhatatlan, a Kerényin messze túltesz, és ez a magyarázatok.
9. Marxnak majd rögtön elővesszük a vallás keletkezéséről való elméletét, és kiderül, hogy az is semmitmondó.
10. Gondolkodjunk kicsit ilyen szemmel!
11. Itt van Livius, akivel lehetne foglalkozni, de dögunalmas.
12. Mi készítette Vergiliust, hogy ehhez a műfajhoz nyúljon? Hát ezt talán tőle kellene megkérdezni.
13. Hogy a bakkecskék miért voltak dühösek, csak találgatni lehet.
14. Almával megdobni - hát felhívás keringőre. 15. Családi Lap, vagy hogy hívják ezt az álszexlapot... amikor a nagynénémhez megyek, akkor szokott a kezembe kerülni ... mert hát ugye mindent járat és állati unalmas az öregasszony, úgyhogy amikor ott vagyok, olvasok. 16. Vergilius életművének utolsó szakasza a száműzetésben írt művek, részben ide sorolható a Fasti is.
17. Megigéz a fehérhajú... a feketehajú... ja, a feketebőrű!
18. Hát ugye a hitvesi ágyukon... nem volt nagy jövője.
19. Szünni sohasem ismétlő
20. Szerencsétlenségére a világnak ennek éppen akkor kellett történnie, amikor Cicero volt a consul.
21. Ez (a könyv) is megvolt és valakinél van is.
22. Feldolgozta a 2. pun háború történetét... ö... illetve az 1. és a 2.. pun háború történetét... ohh, és a 3.-ét, mert már a század végén élt.
23. Az öregedő öregember.
24. Érvényesülése erre a világra nem érvényes.
25. (Liviusról:) Az egész nem érdemes végigolvasni.
26. Itt két dolgot kell figyelembe venni, a veréb ugyan madár, de mégse házi.
27. Egy ujjal vakarja a fejét... mit gondol ebből, mi kell neki, Takács úr, na jó, hagyjuk, ne menjünk bele.
28. Nyilván itt (homlokára mutatva) összezavarodott a költő.
29. Hát gondolom, le sem lehet fordítani.
30. Na jó, illetve nem jó, akkor már fordítsuk tovább.
31. Na jó, akkor fos... fussuk végig.

32. BOLLÓK: Thorockay úr, mi lesz ezeknek a sorsuk... a zsarnokok, a gyilkosok... meg akik nem tudnak görögül-latinul?

THOROCZKAY: Nem lesz diplomájuk...

BOLLÓK. És akkor megrendül a föld és kik ugranak elő?

THOROCZKA Y. Vakondokok.

33. Emlékezett rá, hogy először egy páva volt... később Euphorbusba költözött, Euphorbusból Pythagorasba, Pythagorasból Homérosba, illetve hát... na igen... összevissza.

34. KÉRDÉS: Hol van az, hogy emiatt?

VÁLASZ: Nem emiatt, Ennius.

35. Vannak intelligens állatok, Thoroczkay úr, ne becsülje le magát.

36. A kutyának majdnem emberi tulajdonságai vannak, lásd a cinikusokat.

37. Lucretius is meg Epikuros is ilyen kényszerképzetekkel küszködő őrült volt, tehát pszichopatak... Lucretius azért írta az egész De rerum naturát, mert éjjel nem tudott aludni.

38. Holtbiztos, hogy Juhász Ferenc nem olvasott Lucretiust.

39. Mindegy, hogy milyen mértékben tért el az erénytől, meggyilkolta az apját vagy elrontotta a dolgot.

40. (Ha Kovács úr kocsmában volna,) az még csak bocsánatos bűn volna...(Kovács belép) Kovács úr, a féldeci milyen volt?

41. Hegyi úr, ne legyen olyan, mint a kislefánt... lassan tanul és könnyen felejt.

42. Mademoiselle, nem látom a lihegést magán.

43. Valóban ott volt és ott ment el a vasút alatta.

44. Cicero arra példa, hogy a nagy tehetség és a totális jellemtelenség hogy áll párban egymással.

45. Térjünk vissza a sínautóhoz.

46. BOLLÓK: Adamik úr, csukja be az ajtót.

KOVÁCS: Kívülről.

47. Sztahanov hagyományait felújítjuk.

48. Most próbáljuk meg végre pontosan, mert egyrészt ha egybeveszed egyrészt, hogy egyrészt...

49. Hát rohadt, hogy porhanyós? hát rohadt... hát elporladt, fogallmazzunk szépen.

50. Nem azt adja, amit ígér... ez nem onnan adja. Mint a magyar kereskedelem. Úgyhogy lehet, hogy klasszikus műveltségűek a mieink.

51. Lenint is kétnaponta ecsetelgetik, hogy mit csinálnak. 52. Ez látszólag egy ökörködésnek tűnik… 53. Nervo extincto occidit... ezt úgy fordította: "miután kihérlette, megölte." 54. Burián-szótárból fordította, amiben a középkori szavak jó része nincs benne. ... Amit nem talált, azt úgy kitalálta. ... A süket Geréb... jött a nagy történész, aki ugye Geréb fordításban olvasta, [gondolkodott,] mit jelent az, hogy ocsmány, hát az azt jelenti, hogy homokosok voltak ... na térjünk vissza az ősemberekhez. ... Isten után a legnagyobb, igaz, hogy néha úgy idézett ablativus absolutust, hogy a participium elmaradt belőle. ... Ott egy zsoltársort idéz, úgyhogy nem gondolt semmire. 55. Használja a jegyzetet, [úgyhogy] olyan szép volt a fordítás, hogy lélekben csaknem elsírtam magam.

56. Itt történt pszichológia vizsgán... ment be hozzá pszichológiából vizsgázni... az volt a mániája [már akkor], hogy ilyen tesztkérdéseket tegyen fel. ... „Kolléga, képzelje el, van egy szakadék, azon egy palló ... amikor a közepén jár, jön szembe magával egy hatalmas barnamedve, mit csinálna?” Ránéztem, gondoltam, hogy hülye kérdésre hülye válasz, mondtam, hogy "Professzor úr, én tüstént beszarnék.”

57. [Prima virorum] nem a legények eleje, hanem...

58. Erre akarta kényszeríteni ... tehát egy rohadt disznó, és szőrös is.

59. Aligha érdekelték az epikureizmus elméleti vonatkozásai, alighanem inkább a nők és fiúk. ... Catallusnak se kell minden szavát komolyan venni, de ha csak az egynegyede igaz...

60. Szövegromlás ... nyilván a legkényelmesebb megoldás.

61. Lehet, hogy kicsit zavaros vagyok. 62. Mademoiselle! 9h03' van nálam, de szerintem egy percet késik az órák. Lehet, hogy a görögök nagyvonalúak, de én nem vagyok nagyvonalú, én egy kicsinyes piti ember vagyok ... különben is eldöntöttük, hogy itt rend lesz ezután. 64. (A bulgáriai sült hal története) 65. (Az "ősmagyar" Zsilka-vizsgán) Hiteles töredékek: "...egy olyan ősmagyar fazon volt..." "...bementünk hozzá, “Professzor úr, újabban kettést is szokott adni)" ... »Nem, nekem nagyon szilárd osztályzási elveim vannak. ... Ha valaki ... utána sem olvasott ... de az általános műveltsége megvan, akkor hármás.« (Kis szünet után:) »Általános műveltségen én az írni-olvasni tudást értem." 66. ("...Szent Ferenc, hát az a csúcs volt..." teljes szövegkörnyezete)

67. ("Jaj, szörnyű emberek!" szövegkörnyezete)

68. (Miben hasonlítok én a bibliai Úrra! Mt 25,24. alapján) 69. (A Tusor-féle kiselőadás története)

Hiteles töredék: "Ezt nem lehet kibírni."